

# **Die Stadt Zlin mit Fokus auf die unternehmerische Tätigkeit, die Kontakte zu Deutschland und die geographische Entwicklung**

David Mezírka

---

Bachelorarbeit  
2013



**Tomas Bata University in Zlín**  
Faculty of Humanities

---

Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně

Fakulta humanitních studií

Ústav jazyků

akademický rok: 2012/2013

## ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **David MEZÍRKA**  
Osobní číslo: **H10541**  
Studijní program: **B7310 Filologie**  
Studijní obor: **Německý jazyk pro manažerskou praxi**  
Forma studia: **prezenční**

Téma práce: **Význam německého jazyka z hlediska jeho využití ve firmách ve zlínském regionu**

Zásady pro vypracování:

### **Teoretická část**

**Vliv Tomáše Bati na podnikání a budování města Zlín**

**Přiblížení současné spolupráce města Zlín s partnerskými německými městy Limbach-Oberfrohna, Altenburg**

**Představení firem z různých oborů, které podnikají s partnery v německy hovořících zemích**

### **Praktická část**

**Představení vybrané zlínské firmy a její potřeby komunikace v němčině**

**Zpracování a vyhodnocení dat o využitelnosti německého jazyka ve firmách zlínského regionu na základě rozhovoru**

---

Rozsah bakalářské práce:

Rozsah příloh:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná/elektronická**

Seznam odborné literatury:

ERDÉLY, Eugen. Bata – Ein Schuster erobert die Welt. Leipzig: Interna, 1932. ISBN 3-934662-84-6.

GESTER, Silke. Quo vadis, DaF? Zlín: VerBum, 2011. ISBN: 978-80-87500-13-2.

KLÁSEK, Ivan. Zlín v proměnách času. Zlín: Ateliér Regulus, 2001. ISBN 80-238-6758-X.

POKLUDA, Zdeněk. Ze Zlína do světa – příběh Tomáše Bati. Zlín: Nadace Tomáše Bati, 2004. ISBN 80-239-2149-5.

STRÁTEŠKÝ, Miroslav. Tvůrčí odkaz Tomáše Bati současným podnikatelům. Zlín: UTB ve Zlíně, 2003. ISBN 80-7318-152-5.

Vedoucí bakalářské práce:

**Mgr. Renata Šilhánová, Ph.D.**

Ústav jazyků

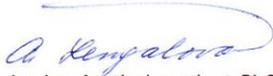
Datum zadání bakalářské práce:

**30. listopadu 2012**

Termín odevzdání bakalářské práce:

**3. května 2013**

Ve Zlíně dne 15. února 2013

  
doc. Ing. Anežka Lengálová, Ph.D.  
děkanka



  
Mgr. Věra Kozáková, Ph.D.  
ředitelka ústavu

## PROHLÁŠENÍ AUTORA BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

Beru na vědomí, že

- odevzdáním bakalářské práce souhlasím se zveřejněním své práce podle zákona č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, bez ohledu na výsledek obhajoby<sup>1)</sup>;
- beru na vědomí, že bakalářská práce bude uložena v elektronické podobě v univerzitním informačním systému dostupná k nahlédnutí;
- na moji bakalářskou práci se plně vztahuje zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, zejm. § 35 odst. 3<sup>2)</sup>;
- podle § 60<sup>3)</sup> odst. 1 autorského zákona má UTB ve Zlíně právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla v rozsahu § 12 odst. 4 autorského zákona;
- podle § 60<sup>3)</sup> odst. 2 a 3 mohu užít své dílo – bakalářskou práci - nebo poskytnout licenci k jejímu využití jen s předchozím písemným souhlasem Univerzity Tomáše Bati ve Zlíně, která je oprávněna v takovém případě ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které byly Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně na vytvoření díla vynaloženy (až do jejich skutečné výše);
- pokud bylo k vypracování bakalářské práce využito softwaru poskytnutého Univerzitou Tomáše Bati ve Zlíně nebo jinými subjekty pouze ke studijním a výzkumným účelům (tj. k nekomerčnímu využití), nelze výsledky bakalářské práce využít ke komerčním účelům.

Prohlašuji, že

- elektronická a tištěná verze bakalářské práce jsou totožné;
- na bakalářské práci jsem pracoval samostatně a použitou literaturu jsem citoval. V případě publikace výsledků budu uveden jako spoluautor.

Ve Zlíně 24.2.13

Mezler

<sup>1)</sup> zákon č. 111/1998 Sb. o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších právních předpisů, § 47b Zveřejňování závěrečných prací:

(1) Vysoká škola nevydělečně zveřejňuje disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce, u kterých proběhla obhajoba, včetně posudků oponentů a výsledku obhajoby prostřednictvím databáze kvalifikačních prací, kterou spravuje. Způsob zveřejnění stanoví vnitřní předpis vysoké školy.

*(2) Disertační, diplomové, bakalářské a rigorózní práce odevzdané uchazečem k obhajobě musí být též nejméně pět pracovních dnů před konáním obhajoby zveřejněny k nahlížení veřejnosti v místě určeném vnitřním předpisem vysoké školy nebo není-li tak určeno, v místě pracoviště vysoké školy, kde se má konat obhajoba práce. Každý si může ze zveřejněné práce pořizovat na své náklady výpisy, opisy nebo rozmnoženiny.*

*(3) Platí, že odevzdáním práce autor souhlasí se zveřejněním své práce podle tohoto zákona, bez ohledu na výsledek obhajoby.*

*2) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 35 odst. 3:*

*(3) Do práva autorského také nezasahuje škola nebo školské či vzdělávací zařízení, užije-li nikoli za účelem přímého nebo nepřímého hospodářského nebo obchodního prospěchu k výuce nebo k vlastní potřebě dílo vytvořené žákem nebo studentem ke splnění školních nebo studijních povinností vyplývajících z jeho právního vztahu ke škole nebo školskému či vzdělávacímu zařízení (školní dílo).*

*3) zákon č. 121/2000 Sb. o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon) ve znění pozdějších právních předpisů, § 60 Školní dílo:*

*(1) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení mají za obvyklých podmínek právo na uzavření licenční smlouvy o užití školního díla (§ 35 odst.*

*3). Odpírá-li autor takového díla udělit svolení bez vážného důvodu, mohou se tyto osoby domáhat nahrazení chybějícího projevu jeho vůle u soudu. Ustanovení § 35 odst. 3 zůstává nedotčeno.*

*(2) Není-li sjednáno jinak, může autor školního díla své dílo užít či poskytnout jinému licenci, není-li to v rozporu s oprávněnými zájmy školy nebo školského či vzdělávacího zařízení.*

*(3) Škola nebo školské či vzdělávací zařízení jsou oprávněny požadovat, aby jim autor školního díla z výdělku jim dosaženého v souvislosti s užitím díla či poskytnutím licence podle odstavce 2 přiměřeně přispěl na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložily, a to podle okolností až do jejich skutečné výše; přitom se přihlédne k výši výdělku dosaženého školou nebo školským či vzdělávacím zařízením z užití školního díla podle odstavce 1.*

## **ABSTRACT**

In meiner Bachelorarbeit beschäftige ich mich mit der Unternehmenstätigkeit in der Stadt Zlin, dem Einfluss von Bata auf die Entwicklung dieser Stadt und der Beziehungen zwischen Zlin und Deutschland. Die Bachelorarbeit ist in zwei Abschnitte geteilt. In dem theoretischen Teil beschreibe ich die Unternehmensentwicklung in Zlin, von dem Mittelalter bis zur Gegenwart und in welchen Bereichen diese Unternehmen tätig waren, und außerdem die Tätigkeiten von Bata. Ich stelle noch ein paar Firmen vor, die in dem Kreis der Stadt Zlin angesiedelt sind und die Kontakte mit Deutschland haben. In dem praktischen Teil sind tschechische Firmen mit der Muttergesellschaft in Deutschland aufgelistet. Mit der Ausnutzung der Fragebogen ermittelte ich die konkreten Tätigkeiten mit Deutschland und die Bedeutung der deutschen Sprache für sie. In diesem Teil befindet sich noch eine Beschreibung der Zusammenarbeit zwischen Zlin und den deutschen Städten Limbach-Oberfrohna und Altenburg.

Schlüsselwörter: Zlín – Bata – Unternehmen – tschechisch-deutsche Beziehungen

## **ABSTRACT**

In my bachelor's thesis I occupy with the entrepreneurship in the city Zlin, the influence of Tomas Bata and the relation between Zlin and Germany. The bachelor's thesis divides into two parts. In the theoretical part I describe a development of entrepreneurship in Zlin, from the Middle Ages to now and fields of activities. I present some companies with based in Zlin and have contacts with Germany. In the practical part are Czech companies with the mather-company in Germany. With the aid of questionnaires I describe the concrete activities with Germany and a significance of German. In this part is founding a description of cooperation between Zlin and German cities Altenburg and Limbach-Oberfrohna.

Schlüsselwörter: Zlin – Bata – Business – relations between the Czech Republik and Germany

Danksagung:

Ich möchte mich bei meiner Betreuerin, Frau Mgr. Renata Šilhánová, Ph. D., für ihre wertvollen Ratschläge und Hilfe an meiner Bachelorarbeit, sehr bedanken. Ich bin dankbar auch für Ihre Zeit, die sie mir und meiner Bachelorarbeit gewidmet hat.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>EINLEITUNG .....</b>	<b>10</b>
<b>I THEORETISCHER TEIL .....</b>	<b>11</b>
<b>1 EINFLUSS VON TOMAS BATA AUF DAS UNTERNEHMEN UND DER AUFBAU DER STADT ZLIN .....</b>	<b>12</b>
1.1 TOMAS BATA .....	12
1.1.1 Anfänge der Schusterindustrie .....	12
1.1.2 Weitere Betriebe .....	12
1.1.3 Kriegszeiten (1914-1918).....	13
1.1.4 Unsichere Zeiten (1918-1922) .....	13
1.1.5 Erster Mann in der Stadt, neue Gebäuden und Arbeitnehmer von Bata .....	14
1.1.6 Konzern von Bata in der Tschechoslowakei .....	15
1.1.7 Zweiter Weltkrieg und die Nachkriegszeit .....	15
1.1.8 Aussprüche, Erwägungen und Reden von Bata .....	16
1.2 ANDERE UNTERNEHMENSTÄTIGKEITEN IN DER GESCHICHTE VON ZLIN .....	17
1.2.1 Innungswesen - Zünfte .....	17
1.2.2 Leinenherstellung .....	18
1.2.3 Lebensmittelindustrie .....	18
1.2.4 Mühlen .....	19
<b>2 VORSTELLUNG TSCHECHISCHER FIRMEN DER VERSCHIEDENSTEN BEREICHE, DIE MIT DEUTSCHSPRECHENDEN LÄNDERN ZUSAMMENARBEITEN .....</b>	<b>20</b>
2.1 GIENGER.....	21
2.1.1 Über der Gesellschaft .....	21
2.1.2 Produkte .....	22
2.1.3 Partnerschaft.....	23
2.2 HIRSCHMANN AUTOMOTIVE .....	23
2.2.1 Über die Gesellschaft .....	23
2.2.2 Werte und Grundsätze .....	23
2.2.2.1 Geschäftsethik.....	23
2.2.2.2 Integrität.....	24
2.2.2.3 Kommunikation und Respekt .....	24
2.2.2.4 Qualität und Innovation .....	24
2.2.2.5 Umwelt.....	24
2.2.2.6 Technik und Effizienz.....	24
2.2.3 Produkte .....	25
2.3 FAGUS .....	26
2.3.1 Über die Gesellschaft .....	26
2.3.2 Leistungen/Produkte.....	26
2.3.3 Messen.....	27
2.3.4 Fagus CZ, s. r. o.....	28
2.4 PORTAS .....	28
2.4.1 Über die Gesellschaft .....	28

2.4.2	Produkte .....	29
2.4.3	Portas – eine Marke des Jahrhunderts.....	29
2.4.4	Portas Zlin .....	30
<b>II</b>	<b>PRAKTISCHER TEIL .....</b>	<b>31</b>
<b>3</b>	<b>VORSTELLUNG AUSGEWÄHLTER FIRMEN IN DER REGION, IHRE NUTZUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE .....</b>	<b>32</b>
3.1	WICKE CZ, S. R. O. ....	32
3.1.1	Über der Gesellschaft.....	32
3.1.2	Produkte .....	32
3.1.3	Kataloge .....	33
3.1.4	Die Informationen, die der Fragebogen gab.....	33
3.2	LAPP GROUP.....	34
3.2.1	Über die Gesellschaft .....	34
3.2.2	Lapp Group in der Tschechischen und Slowakischen Republik.....	35
3.2.3	Herstellung .....	35
3.2.4	Familie Lapp.....	35
3.2.5	Familienwerte.....	36
3.2.6	Innovation.....	36
3.2.7	Orientation auf den Erfolg .....	37
3.2.8	Orientation auf Kunden.....	37
3.2.9	Produkte im Katalog .....	37
3.2.10	Die Informationen aus dem Fragebogen .....	38
3.3	CONTINENTAL BARUM, S. R. O. ....	38
3.3.1	Über die Gesellschaft, Geschichte .....	38
3.3.2	Engagement für Soziales und Verkehrssicherheit .....	39
3.3.3	Aus- und Weiterbildung .....	40
3.3.4	Herstellung .....	40
3.3.5	Produkte .....	40
3.3.6	Contidrom .....	41
3.3.7	Marketing .....	41
3.3.8	Partnerschaft.....	41
3.3.9	Die Informationen aus dem Fragebogen .....	41
<b>4</b>	<b>ZUSAMMENARBEIT MIT DEN DEUTSCHEN STÄDTEN .....</b>	<b>43</b>
4.1	ALTENBURG .....	43
4.1.1	Dienstreisen.....	43
4.1.2	Deutsche in Zlin .....	44
4.2	LIMBACH-OBERFROHNA .....	44
4.2.1	Deutsche in Zlin .....	44
4.2.2	Konkreter Verlauf des Partnerbesuches (28. – 29. 6. 2012) .....	45
	<b>SCHLUSSBETRACHTUNG .....</b>	<b>46</b>
	<b>LITERATURVERZEICHNIS .....</b>	<b>48</b>
	<b>SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS .....</b>	<b>50</b>
	<b>ANHANGSVERZEICHNIS.....</b>	<b>51</b>

## **EINLEITUNG**

In meiner Bachelorarbeit beschäftige ich mich mit der Unternehmenstätigkeit in der Stadt Zlin von der Vergangenheit bis heute und ihrer Entwicklung, dann beschreibe ich die Beziehungen zwischen Zlin und den deutschen Städten Limbach-Oberfrohna und Altenburg und am Ende stelle ich ausgewählte Firmen vor, die mit Deutschland und der deutschen Sprache Kontakte haben.

In dem theoretischen Teil erläutere ich zuerst den Einfluss von Bata auf die Entwicklung und Unternehmen in Zlin. Hier schreibe ich über seine Anfänge, Dienstreisen nach USA, Deutschland und so weiter, dann über seine Fähigkeiten, seinen Willen und Lösungen von Problemen. Ich beschreibe auch alte Unternehmenstätigkeiten in Bereichen, wie zum Beispiel Lebensmittelindustrie, Leinenherstellung oder Innungswesen.

Am Anfang vom nächsten Kapitel beschreibe ich die Wichtigkeit der Handelspartnerschaft zwischen Tschechien und Deutschland (Österreich). Hier stelle ich die tschechischen Firmen, die die Muttergesellschaft in Deutschland haben, vor. Ich habe die Firmen wie Gienger, Fagus und Hirschmann ausgewählt. Ich beschreibe Informationen über die Herstellung, Produkte, Gründe, Marketing und andere Aktivitäten. Drei Firmen (Continental-Barum, Wicke und Lapp Kabel) führe noch im praktischen Teil vor.

Den praktischen Teil arbeitete ich mit eine Hilfe von dem Fragebogen aus. Diese drei Firmen beantworteten mir auch ein paar Fragen. Diese Fragen bezogen sich auf die Bedeutung der deutschen Sprache und ihrer Ausnutzung, der Ausbildung und des Wachstums der Arbeitnehmer, der Haupttätigkeiten, des Sortiments oder der Aussichten in die Zukunft.

In dem nächsten Thema – Beziehungen zwischen Zlin und Deutschland, führe ich die konkrete Zusammenarbeit und Hauptinformationen über zwei deutsche Städte – Limbach und Altenburg - an. Es handelt sich um eine Unterstützung in den Bereichen Ausbildung, Sport und Handelszusammenarbeit.

## **I. THEORETISCHER TEIL**

# 1 EINFLUSS VON TOMAS BATA AUF DAS UNTERNEHMEN UND DER AUFBAU DER STADT ZLIN

## 1.1 Tomas Bata

Der Name Tomas Bata hat ein Gewicht des Symbols. In den zwanziger Jahren verkaufte man Schuhe von Bata in der ganzen Welt. Die Stadt Zlin gab Charakteristiken als die Stadt der Gärten, Grüne und der modernen Architektur. In Zlin wurde ein weiträumiges Komplex von Fabriken aufgebaut. Die Tätigkeit von Bata bedeutete die Expansion tschechischer Produkte in die ganze Welt. Noch heute erregt seine vielseitige Tätigkeit viel Aufmerksamkeit. (vgl. Pokluda, 2004)

### 1.1.1 Anfänge der Schusterindustrie

Tomas Bata legte mit seinen Geschwistern Anna und Antonín 800 Gulden in einen neuen Betrieb ein. Ihr Betrieb entstand im Jahr 1894 in Zlin. Im Jahr 1895 arbeiteten in der Werkstatt 10 Arbeiter und 40 Arbeitnehmer im Haushalt.

In dieser Zeit zeigte Tomas Bata seinen Fleiß, seine Organisations- und Handelsfähigkeiten. Deshalb wechselte die Firma den Name zu T. & A. Bata.

In der Stadt Zlin und der Umgebung waren viele Leute, die ein Interesse hatten, in dieser Fabrik zu arbeiten. Neben seiner Arbeit in der Fabrik fand Bata auch die Zeit für öffentliches Leben. Zum Beispiel hatte Bata einen Anteil an der Entstehung der Sportsorganisation Sokol. (vgl. Pokluda, 2004)

Seine Bemühung um eine Weiterentwicklung brachte ihn zu einer Dienstreise nach Deutschland. Hier entdeckte er viele Neuigkeiten und gewann Erfahrungen zu seiner Tätigkeit. Starken Einfluss hatte auf ihn sein Besuch der USA, wo er einige Monate arbeitete. Hier erkannte er fortgeschrittene Formen der Arbeitsorganisation und so weiter. (vgl. Erdély, 2011)

### 1.1.2 Weitere Betriebe

Nach dem Jahr 1899 entstand ein nächster Schusterbetrieb (A. Červinka) und von dem Jahr 1906 fing enorme Entstehung von weiteren Betrieben an. Tomas Bata diente als gute Inspiration für andere Unternehmer – die Gründung der Schusterfabriken Štěpánek, Ge-

brüder Kuchař, Wassermann, Zapletal. Der Wirtschaftsentwicklung halfen die Sparkasse der Stadt Zlín, Gewerbe- und Industriedarlehenkasse, Entwicklung des Telefonnetzes, Entstehung eines neuen Kraftwerks und Verkehrsprojekte. Die Einwohnerzahl stieg an und deshalb wurden neue Häuschen gebaut. (vgl. Pokluda, 2004)

### **1.1.3 Kriegezeiten (1914-1918)**

Während des Ersten Weltkriegs gehört die Firma von Bata zum größten Schusterbetrieb, deshalb erhielt sie einen wichtigen Auftrag. Es handelt sich um den Regierungsauftrag für die Herstellung von Militärschuhen. Dieser Auftrag musste er zwischen andere Schusterfabriken verteilen. Diese Situation bedeutete eine enorme Entwicklung der Schusterbetriebe. Neue Niederlassungen wurden zum Beispiel in Liberec, Kladno, Praha, oder Plzeň gegründet.

Bata unterstützte finanziell auch Künstler – F. L. Gahura oder J. Kobzán.

Betriebe von Bata waren sehr berühmt. Zeitungen in den USA schrieben über sie als über „Amerika in Zlín“. (vgl. Pokluda, 2004)

### **1.1.4 Unsichere Zeiten (1918-1922)**

Nach dem Krieg fangen Wirtschaftsschwierigkeiten an. Diese Schwierigkeiten bedeuteten einen erheblichen Rückgang der Industrieherstellung und der Arbeitsgelegenheiten. Diese Probleme bringen ihn zur nächsten Dienstreise nach USA. Tomas Bata gewann hier neue wichtige Erfahrungen im Bereich Organisation und Handelspolitik. Dann wurde er mit Technologien der Automobilebetriebe von Henry Ford konfrontiert. Während dieses Aufenthaltes gründete er eigene Niederlassungen in USA – Bata Shoe Corporation. Nächste Niederlassungen wurden zum Beispiel in Holland, Dänemark, Polen oder Jugoslawien gegründet.

Ab dem Jahr 1922 fangen bessere Zeiten an. Die Herstellung und der Absatz erhöhten sich und Tomas Bata gewann Kunden zurück. Sgn. "billige Schuhe von Bata" beherrschten den Markt. Vier Buchstaben „B-A-Ť-A“ bedeuteten mutig und erfolgreich unternehmen. Bata wurde als „König der Schuhe“ genannt. (vgl. Pokluda, 2004)

### 1.1.5 Erster Mann in der Stadt, neue Gebäuden und Arbeitnehmer von Bata

Jede Lebensweise bildet sich eine Eigenumgebung für den Ausbau der Stadt und bestimmt ihr Gesicht. Diese spezifische Umgebung hat auch die Stadt Zlin.

Zlin war jederzeit von der kleinen Handwerks- und Landwirtschaftsstädten umgeben(?). Ihr Ausbau der Straßen und Infrastruktur wurden für Bedarfe dieser Lebensweise ausgebaut. Im Jahr 1923 entstand hier starke Industrie.

In dieser Zeit kam Tomas Bata mit seinen ersten Entwürfen für die Ausbau der Stadt. (vgl. Klásek, 2001)

Mit dem Industriewachstum verband Bata auch die Stadtentwicklung.

Nach dem Ersten Weltkrieg wurden in der Stadt ein Bezirksgericht, ein Rathaus, ein Krankenhaus und ein Gebäude von „Sokolovna“ für kulturelle Aktivitäten. Im September 1923 gewann Tomas Bata Gemeindewahlen und nahm die Stelle von dem Oberbürgermeister ein.

„Gebäuden – das sind Haufen von Ziegel und Beton. Maschinen – das ist eine Menge von Eisen und Stahl. Die Menschen geben dem ein Leben.“ So drückte Tomas Bata seine Erfahrung und Überzeugung aus.

In der Fabrik forderte er eine Vollkommenheit, eine Diszipliniertheit und wirksame Verbindung zwischen Maschinen und menschlicher Arbeitskraft. Die Arbeitsamkeit und Leistungsfähigkeit wurden gehörig belohnt. Die große Bedeutung hatte eine Erziehung der Arbeiter, deshalb wurde „Arbeitsschule von Bata“ gegründet.

Im Interesse der Stabilisierung baute die Firma von dem Jahr 1918 neue Häuschen mit einem hohen Standard. In der Firma arbeiteten viele Arbeitnehmer aus der Umgebung von Zlin, deshalb entstanden neue Privatfrachtführer.

In den Betrieben stellten die Arbeitnehmer ein breites Sortiment an Produkten her, zum Beispiel Gummischeuhe, Reifen für Fahrräder und Autos, Strümpfe, Socken, Spielzeuge oder Cremen her. In den großen Städten (Prag, Liberec...) baute Bata große, moderne Handelspaläste (Häusern der Dienste) auf.

Sehr interessant im Jahr 1927 war das Projekt „Fabrik in Gärten“ von dem Architekt Gahura. Neue Bäume und Sträucher erregten Überraschung und Bewunderung. In Zlin

entstand ein massiver Aufbau. Gartenstadt von Bata und Gahura wirkte als eine moderne Konzeption. Bis heute repräsentiert sie den Standard und die Qualität der Zwischenkriegsarchitektur. Neue Ausmaße gab der Ausbau von Wohnungen von Bata für seine Arbeitnehmer (Straßen: Letná, Nad ovčirnou, Zálešná, Kúty, Padělky, Podvesná, Díly). Ander Typ der Unterkunft waren Herbergen (Internaten) für junge Leute. In der Stadt wohnten viele Familien mit den Kindern und die brauchten in die Schule zu gehen. Deshalb wurden neue Schulen gegründet: „Zlínské Paseky, Masarykovy školy, Letná, Zálešná, Díly.“

Die Firma finanzierte auch den Ausbau eines neues Handels- und Gesellschaftszentrums. Zu dem kleinen Handelshaus „tržnice“ kamen „Obchodní dům“, dann „Velké kino“ und massives Gebäude „Společenský dům“ (heute Hotel Moskva). Gegenüber dem Hotel wurde ein Wolkenkratzer gebaut. Dieser Wolkenkratzer wirkt bis heute als die Dominante der modernen und industriellen Stadt Zlin. Dann wurden noch zum Beispiel eine evangelische Kirche, eine katholische Kirche, ein Friedhof, ein Stadion und ein Schwimmbad gegründet. Die Stadt Zlin bekam ein neues Gesicht nach dem amerikanischen Muster. (vgl. Pokluda, 2004)

### **1.1.6 Konzern von Bata in der Tschechoslowakei**

Die Entwicklung des Unternehmens erweiterte sich in den Umland, aber auch in die fernliegende Städten. Der Firma Bata gehörte die Eisenbahnstrecke Otrokovice – Zlín – Vizovice. Zum Eigentum der Firma sind Großgrundbesitze mit Wirtschaftsgebäuden (Zlín, Březolupy, Lukov...) geworden. In der Stadt Otrokovice wurde ein ausgedehnter Fabrikkomplex gebaut.

In diesem großen Konzern überschritten sich verschiedene Bereiche – Bearbeitung von Leder, Maschinenbau, Gummiindustrie, chemische Herstellung, Bauwesen, Energetik, Kohleförderung, Polygraphie, Handelstätigkeiten und so weiter. (vgl. Pokluda, 2004)

### **1.1.7 Zweiter Weltkrieg und die Nachkriegszeit**

Die deutsche Okkupation und der Anfang des Zweiten Weltkriegs trafen den ganzen Organismus der Betriebe. Alle Gesellschaften von Bata und Fabriken in Zlin gerieten unter den deutschen Okkupationsregime. Menschen, Maschinen und andere Mittel wurden auf die

westliche Hemisphäre (Kanada, USA, Südamerika, britische Kolonien in Afrika) verschoben (vgl. Erdély, 1990)

Nach dem Jahr 1945 blieb die Familie vom Bata ohne Einfluss an die Betriebe. Als die Zentrale und Firmensitz wurde Toronto ausgewählt. Von dem Jahr 1991 ist der Firmensitz der Aktiengesellschaft Bata in Zlin. (vgl. Pokluda, 2004)

Bata, a. s. ist als der Bestandteil BSO.

### 1.1.8 Aussprüche, Erwägungen und Reden von Bata

Zu Tomas Bata gehören auch seine Aussprüche, Erwägungen und Reden, die als Inspiration für heutige Unternehmer dienen. Ich wählte ein paar aus, die in die Bücher von Pokluda – *Ze Zlína do světa* und von Baťa – *Úvahy a projevy* sind.

*„Odvaha, polovina úspěchu“*

*„Kdo se bojí, nesmí do světa“*

*„Jen blázen se bojí strojů“*

*„Náš zákazník, náš pán“* (vgl. Pokluda, 2004)

*„K samostatnému podnikání vedla nás jen touha po lepším životě. Zařídili jsme přesnou pracovní dobu od 6 hodin ráno do 6 hodin večer; s hodinovou přestávkou v poledne. A týdenní vyplácení mzdy sobě i tovaryšům, což se tehdy považovalo za neproveditelné v malých živnostech.“* (Baťa, 2002, S. 13)

*„Proto jsem v továrně pracoval jako dělník, věda, že jest marné vykládat lidem, když jim to člověk nemůže ukázat. Chtěl jsem také na svém těle pocítit obtíže takových vysokých výkonů. Z domova jsem měl veliké mínění o svém umění. Byl jsem přesvědčen, že dokáži pracovat zručně na všech obuvnických strojích, ale v Americe mi toto vědomí nadělalo mnoho škody.“* (Baťa, 2002, S. 23)

*„Není mezi námi ani jeden rozený kapitalista. Každý z nás přidržuje „žebřík úspěchu“ svým chudým příbuzným tím, že se s nimi dělí o nabyté zkušenosti.“* (Baťa, 2002, S. 31)

*„Zaměstnavatel, který naučil lidi vydělávat, naučil je jen třetině toho, čeho je člověku třeba umět, aby se mohl stát hospodářsky nezávislým. Druhá třetina je v rozumném vydávání a třetí teprve v šetření.“* (Baťa, 2002, S. 42)

*„Dílna, pracující levně a dokonale, má být podobna rodině a mistr jí má být středem.“* (Baťa, 2002, S. 45)

*„Vydělávejte! Nežebrejte! Nepřijímejte od svých příbuzných darů! Buďte hrdí na svou čest a važte si jí více než peněz!“* (Baťa, 2002, S. 84)

## 1.2 Andere Unternehmenstätigkeiten in der Geschichte von Zlín

### 1.2.1 Innungswesen - Zünfte

Zu der Entwicklung der Gesellschaft gehörten auch die Entwicklung der Landwirtschaftsproduktion und Handwerksfertigkeit. Die ältesten Beschäftigungen waren die Herstellung von Tücher und Leinen, Schuhmacherei und Schneiderei. Im 15. Jahrhundert hatten mährische Städte 50-70 Handwerker – Schneider, Schuster, Weber, Tischler oder Zimmermänner. (vgl. Karkošková, 2011)

In den kleinen Städten entstand als erste die Lebensmittel- und Fleischerzunft, dann die Weberzunft. Die Zünfte dienten auch als eine Verwaltung. Sie lösten Streitangelegenheiten, verwalteten Finanzen, gewährten den Schutz und Unterstützung. (vgl. Karkošková, 2011)

In der Führung stand Zunftmeister, Stadtrat und Obrigkeit. Die Zünfte gewährten hochwertige Produkte, Qualitätshandwerker. Im 19. Jahrhundert wurden sie in Gewerbegemeinschaften umgewandelt. (vgl. Karkošková, 2011)

In unserer Region existierten die Zünfte in den folgenden Städten: Brumov (Kürschnerei, Schuhmacherei, Müllerzunft und gemischte Zunft), Fryšták (Fleischer-, Böttcher-, Weber-, Schuster-, Steinmetz-, Müllerzunft...), Malenovice (Schuster- und Fleischerzunft), Mysločovice (Weberzunft), Napajedla (Schuster-, Fleischer-, Weber-, Schneider-, Kürschnerzunft), Pozlovice (Weber- und Müllerzunft), Slušovice (Schuster-, Fleischerzunft), Tlumačov (gemischte Zunft), Valašské Klobouky (Fleischer-, Schneider-, Gerberzunft), Vizovice (Schuster-, Fleischer-, Schneider-, Schmiede-, Kürschnerzunft...), Vlachovice, Zlín (Schuster-, Fleischerzunft...) (vgl. Karkošková, 2011)

### 1.2.2 Leinenherstellung

Tschechische Länder hatten eine reife Textilindustrie. Im Mähren dominierte die Herstellung des Tuches. (vgl. Karkošková, 2011)

Zur dieser Herstellung gehörten eine Wolle, Färbung, Appretur, Weben...

Im 18. Jahrhundert war ein großer Aufschwung und diese Tätigkeiten verliefen namentlich in Bojkovice, Malenovice, Vizovice, Zlín, Vsetín. (vgl. Karkošková, 2011)

### 1.2.3 Lebensmittelindustrie

Untrennbar Bestandteil waren **Brennereien** und bildeten wichtige Quellen vom Adelseinkommen. Seit dem 18. Jahrhundert wird der Sliwowitz gebrannt. (vgl. Karkošková, 2011)

Der Aufschwung der Herstellung von dem Sliwowitz war von dem 19. Jahrhundert und war böser(?) für breite Gesellschaft zugänglich. Gute klimatische Bedingungen im Kreis von Zlin (z.B. Vizovice) sind sehr günstig für Obstbäume, vor allem für Pflaumen. Die Natur war sehr wichtige Quelle für Einwohner. (vgl. Karkošková, 2011)

Die bekannteste Brennerei befindet sich in der Stadt Vizovice. Sie wurde im 16. Jahrhundert gegründet. Im Jahr 1895 entstand die Firma unter dem Namen „První vizovická pálenice Karla Singra“. Karel Singer, zusammen mit der Familie Jelínek, hob sich zur Weltberühmtheit. (vgl. Karkošková, 2011)

Am Ende des 19. Jahrhunderts entstanden kleine Industriebetriebe (3 Konkurrenten).

Von dem Jahr 1994 existiert die Aktiengesellschaft RUDOLF JELÍNEK. Von dem Jahr 1998 fing der große Aufschwung an. Sie hält die Position des größten europäischen Herstellers von Destillaten und sie ist bedeutender Exporteur nach Westeuropa und in die USA. (vgl. Karkošková, 2011)

Die Gesellschaft hat Niederlassungen im Bulgarien, Serbien und Chile. Zurzeit ist sie die bedeutenste Lebensmittelgesellschaft im Kreis von Zlin. (vgl. Karkošková, 2011)

Andere Brennereien befanden oder befinden sich noch in Brumov, Luhačovice, Napajedla, Slušovice oder Horní Lhota. (vgl. Karkošková, 2011)

Mit der Brennerei hängt die **Brauerei** zusammen. Sie knüpfte sich an die Städte und seit dem 16. Jahrhundert übergang der Adel zur eigenen Herstellung. Die Brauereien bildeten

eine wichtige Einkommensquelle. Sie befanden sich in Städten wie Brumov, Hrádek, Luhačovice, Lukov, Malenovice, Slavičín oder Vizovice. (vgl. Karkošková, 2011)

Nach dem Jahr 1990 entstanden sgn. „Minibrauereien“ (Slušovice, Sazovice).

#### **1.2.4 Mühlen**

Die Herstellung des Mehls gehört zu einem der ältesten Bereiche. Fast in jeder Gemeinde war eine Mühle. Müller vereinigten sich in Zünfte. (vgl. Karkošková, 2011)

Die Mühlen wurden mit Sägen oder Walken verbunden. Sie befanden sich z. B. in Otrokovice, Lukov, Bylnice, Hrobice oder Napajedla. (vgl. Karkošková, 2011)

Zu weiteren Unternehmen gehören noch Bäckereien, Zuckerfabriken, Sodawasserfabriken, Molkereien, Konservenfabriken oder Packereien. (vgl. Karkošková, 2011)

## **2 VORSTELLUNG TSCHECHISCHER FIRMEN DER VERSCHIEDENSTEN BEREICHE, DIE MIT DEUTSCHSPRECHENDEN LÄNDERN ZUSAMMENARBEITEN**

In diesem Teil möchte ich die Beziehungen zwischen Tschechien und Deutschland (Österreich) näher bringen. Hier beschreibe ich ihre gegenseitigen Handelskontakte, Tätigkeiten und die Wichtigkeit der deutschen Sprache. Dann ich stelle ein paar Gesellschaften mit dem Sitz in Tschechien vor, die mit Deutschland, respektive Österreich, zusammenarbeiten.

Ich wählte diese Firmen aus: Gienger und Hirschmann Automotive.

„Bei der Betrachtung der geographischen Lage unserer Länder oder bei der Beschäftigung mit den vielfältigen kulturellen, historischen und wirtschaftlichen Verflechtungen zwischen Deutschland bzw. Österreich und der Tschechischen Republik wird deutlich, dass die Sprache nicht nur in der Gesellschaft, sondern vor allem in der Wirtschaft eine bedeutende Rolle spielt. Deutschland ist Tschechiens größter Handelspartner, und das sowohl beim Import, als auch beim Export. Im Jahr 2010 wurden Waren im Wert von 29,6 Milliarden Euro aus Deutschland nach Tschechien importiert, was bedeutet, dass auf Deutschland 25,5 Prozent aller tschechischen Einfuhren entfielen. Tschechien bezieht aus seinem Nachbarland vor allem Maschinen (13,7 Prozent), Kfz-Teile (11,7 Prozent), und chemische Erzeugnisse (11 Prozent). Das Exportvolumen betrug im gleichen Jahr 26,9 Milliarden Euro, das waren 31,9 Prozent aller tschechischen Exporte. Tschechien stellt aber auch für Österreich einen wichtigen Handelspartner und Exportmarkt dar. Die österreichischen Ausfuhren erreichten laut Statistik Austria im Jahr 2010 ein Volumen von immerhin 4,1 Milliarden Euro, die Importe beliefen sich im gleichen Jahr auf 4,15 Milliarden Euro. Auch hier verbergen sich hinter den Zahlen vor allem Maschinen und Maschinenteile, Verkehrsmittel und Industriegüter, die sowohl von Österreich nach Tschechien, als auch umgekehrt von Tschechien nach Österreich geliefert werden. Tschechien war mit 3,8 Prozent an den österreichischen Ausfuhren beteiligt und belegte somit Rang 6 unter den Exportnationen. Bei den Einfuhren (3,7 Prozent) rangiert Tschechien sogar auf dem 5. Platz.

Tschechien ist für Österreich im europäischen Maßstab gesehen der dritt wichtigste Handelspartner. (Gester, 2011, S. 84)

Die Situation in den kleinen und mittelständischen Unternehmen mit deutscher bzw. österreichischer Beteiligung ist jedoch etwas differenzierter. Aus unseren Erfahrungen wissen wir, dass auch hier mitunter auf eine Lingua franca zurückgegriffen wird, meistens jedoch bedient man sich der Sprache der Firmeneigentümer oder des Mutterkonzerns. Eine Umfrage der Deutsch-Tschechischen Industrie- und Handelskammer (DTIHK) unter ihren Mitgliedern und weiteren deutschen Unternehmen in Tschechien zum Fremdsprachenbedarf und der Verfügbarkeit auf dem tschechischen Arbeitsmarkt, deren Ergebnisse Anfang Februar 2010 veröffentlicht wurden, erbrachte sogar, dass Deutschkenntnisse wichtiger eingestuft wurden als Englischkenntnisse. (Gester, 2011, S. 86)

Vor allem entlang der deutsch-tschechischen Grenze, in den Bundesländern Bayern und Sachsen, versprechen sich viele Firmen bessere Marktpositionen, wenn ihre Mitarbeiter die Sprache der Nachbarn erlernen, Tschechischkenntnisse gelten als wertvolle Zusatzqualifikation. Nicht selten werden speziell für die Kommunikation mit Kunden tschechische Muttersprachler eingestellt. So gibt es die Internetseiten der Sparkasse Erzgebirge beispielsweise bereits in Tschechisch.“ (Gester, 2011, S. 88)

## **2.1 GIENGER**

### **2.1.1 Über der Gesellschaft**

Die Anfänge der Gesellschaft GIENGER GmbH reichen bis zum Jahr 1991 zurück. Damals wurde die Gesellschaft WPM GmbH gegründet. Die Firma hat nur fünf Arbeitnehmer gehabt und zu ihren Hauptaufgaben gehörten Heizungsinstallationen, Wasserinstallationen und Sanitärtechnik. (vgl. Karkošková, 2011)

Im Jahr 1993 wurde durch die Hauptversammlung der nächste Partner – die deutsche Firma Wilhelm Gienger GmbH - angenommen. Der Gesellschaftsname ändert sich auf GIENGER. (vgl. Karkošková, 2011)

In den nächsten Jahren wurden andere Niederlassungen in Brno, Ostrava (Logistikzentren) und Olomouc eröffnet. Im Jahr 1998 entstand die erste Verkaufsstelle von Sanitärwaren in Zlin. (vgl. Karkošková, 2011)

Während der Entwicklung erweitert die Gesellschaft ihren Kundenservice. Für die Sicherung des Maximalkomforts und Dienste legt sie großen Wert auf die Philosophie des Absatzwegs „Hersteller – Fachgroßhandel – Fachmontagefirma – Endverbraucher“. Ihre Aktivitäten richten sich auch auf die Pflege der Montagefirmen. Sie organisiert Ausbildungsprogramme, sichert Fachvorlesungen, Zertifikationen, Zeugnisse u.v.m. (vgl. Karkošková, 2011)

Von dem Jahr 2000 wurden Expressselbstbedienungsläden in Opava, Třinec, Uherské Hradiště oder Ostrava gegründet. (vgl. Karkošková, 2011)

Die Gesellschaftsdirektion änderte den Standort und zog nach Zlin um (bessere Logistik und Versorgung). (vgl. Karkošková, 2011)

Im Jahr 2009 entstand die Holdingagentur GC SKUPINA (GIENGER CENTRON, s. r. o., GIENGER BOHEMIA, s. r. o., und GIENGER, s. r. o. Slovensko) in Tschechien und der Slowakei und alle Gesellschaften gehören unter GIENGER, s. r. o. (vgl. Karkošková, 2011)

GC SKUPINA beschäftigt zurzeit 700 Arbeitnehmer. (vgl. Karkošková, 2011)

### **2.1.2 Produkte**

Die Gesellschaft handelt mit mehr als 120 000 Produkten im Bereich Wasser, Heizung, Gas, Installation und Ingenieursnetze. (vgl. Karkošková, 2011)

- COSMO - Heizungstechnik (Kessel, Küchenherde, Öfen, Solarsysteme...)
- VIGOUR - Sanitärtechnik (Wannen, Duschecken, WC Zubehör...)
- CONEL - Installation (Abfallsysteme, Wasserpumpen, Wasserfilter...)
- BRÖTJE – Gaskessel; dieser Kessel gewann die Auszeichnung „Sehr gut“
- Ingenieurnetze (Material für den Aufbau der Kanalisation, Wasser- und Gasleitungen...) (vgl. Karkošková, 2011)

### 2.1.3 Partnerschaft

Zu bedeutenden Gesellschaftspartnern gehören: COSMO GmbH, CONEL GmbH, VIGOUR, BRÖTJE und PLANTIX (vgl. Karkošková, 2011)

## 2.2 Hirschmann Automotive

Aus der Webseite dieser Gesellschaft: [www.hirschmann-automotive.com](http://www.hirschmann-automotive.com), gewann ich folgende Informationen über die Firma, ihre Produkte, Aktivitäten und andere Tätigkeiten.

### 2.2.1 Über die Gesellschaft

#### **Denn Wachstum ist nur gemeinsam möglich**

Wer an der Zukunft teilnimmt, schreibt Geschichte. Bei der Hirschmann Automotive GmbH gestalten wir mit elektronischen Verbindungs- und sensorischen Messsystemen den stetigen Fortschritt im automobilen Bereich.

Wir sind zwar ein durch und durch technologiegetriebenes Unternehmen, doch der Kern unseres Atomium ist ganz klar der Mensch. Wir glauben, dass gute Mitarbeiter und ein gutes Betriebsklima die wichtigsten Erfolgsfaktoren unserer Zeit sind. Aus der Tatsache lässt sich also einiges ablesen: eine Unternehmenskultur, die selbst Wettbewerber als vorbildlich bezeichnen; hervorragend ausgebildete und motivierte Mitarbeiter; ein starkes Netzwerk, das uns mit Kunden, Lieferanten und Standorten verbindet. Dass wir die Qualität jeder Verbindung permanent überprüfen, gilt für jedes auch noch so kleine Detail – bis hin zur Verbindungen im Molekularbereich.

Denn Verbindungen prägen unser Leben und unseren gemeinsamen Erfolg.

### 2.2.2 Werte und Grundsätze

#### **2.2.2.1 Geschäftsethik**

Unsere gemeinsamen Werte - Respekt, Reaktionsbereitschaft, Resultate - sind die Grundsätze, die wir in unsere Arbeit einfließen lassen und nach denen wir unser Verhalten ausrichten. Sie legen unsere Verantwortung gegenüber dem gesamten Umfeld des Unternehmens (Kunden, Eigentümern, Kolleginnen und Kollegen, Lieferanten ...) fest und sind dabei maßgebend für die gesamte Organisation. Wir leben diese Werte – Tag für Tag.

### **2.2.2.2 Integrität**

Wir handeln offen, ehrlich und fair. Es ist selbstverständlich, dass wir eigenverantwortlich handeln und uns an Vereinbarungen halten. Dadurch bauen wir langfristig vertrauensvolle Beziehungen auf.

### **2.2.2.3 Kommunikation und Respekt**

Wir behandeln jeden Menschen mit Würde und Respekt. Wir teilen Informationen offen untereinander, sorgen für Rückmeldung und schenken einander Gehör. Unsere Umgebung bindet uns in einen kontinuierlichen Lernprozess ein: Dies ermöglicht allen Mitarbeitern - unabhängig von kulturellem Hintergrund, Geschlecht oder Stellung - ihr volles Potenzial zu entfalten. Jeder einzelne Mensch trägt mit seiner Individualität zu unserer Vielseitigkeit bei.

### **2.2.2.4 Qualität und Innovation**

Innovation und Qualität streben wir in all unseren Prozessen an. Dabei verpflichten wir uns zur 0-Fehler-Philosophie.

### **2.2.2.5 Umwelt**

Mit dem Einsatz moderner Technologie berücksichtigen wir den sorgfältigen Umgang mit den natürlichen Ressourcen. Die festgelegten Verfahren und die eingeführten Kontrollen helfen uns, die Umweltziele einzuhalten und permanent zu verbessern. ...zur **Umweltpolitik**

### **2.2.2.6 Technik und Effizienz**

Wir betrachten unsere Technologie nicht als Selbstzweck, sondern als Mittel zur effizienten Produktion und zur Erarbeitung eines Alleinstellungsmerkmals im Markt. Dabei stre-

ben wir ein Höchstmaß an Standardisierung an (z.B. Technologie, Prozesse, Software ...). Mit der bereichsübergreifenden proaktiven Mitgestaltung von kontinuierlichen Verbesserungsprozessen (KVP) wollen wir die Wertschöpfung kontinuierlich optimieren.

### **2.2.3 Produkte**

#### **Lebe die Innovation**

Hirschmann Automotive ist seit über 50 Jahren kompetenter Partner für innovative Produkte in der Welt des Automobils.

Wir stehen für Bewegung und Sicherheit auf der Straße. Für uns bedeutet das Flexibilität, Zuverlässigkeit und Innovation. Nicht umsonst entwickelt und produziert Hirschmann seit Jahrzehnten Sensorlösungen, Hochvoltsteckverbindungen, Hochdruckkontaktierungen und öldichte Trennstellen. Hinter dem Erfolg von Hirschmann Automotive stehen unsere menschlich und fachlich kompetenten Mitarbeiter, die sich täglich neuen Herausforderungen stellen und neue Ideen entwickeln.

Das Produktspektrum umfasst eine Vielzahl an mechatronischen Komponenten, intelligente Sensor-/Aktorelemente, Steckverbinder und Kontaktierungssysteme, Leitungssätze (rund und flach) für die unterschiedlichsten Anwendungen in sicherheitsrelevanten und hoch beanspruchten Bereichen im Fahrzeug.

Weil wir nicht nur für die Gegenwart Verantwortung haben, sondern auch für die Generationen danach.

Unsere Produkte:

- Kontaktierung
- Fahrwerksverkabelung
- Sensorik
- Spezial-Kabel-Assembly

## 2.3 Fagus

Auf der Webseite *www.fagus.de* beschreibt die Firma Fagus Hauptinformationen über ihre Tätigkeiten, Aktivitäten, Produkte und so weiter.

### 2.3.1 Über die Gesellschaft

Die Gesellschaft Fagus-GreCon Greten GmbH & Co. KG ist ein eigentümergeführtes Familienunternehmen mit Stammsitz in Alfeld/Hannover.

Der Geschäftsbereich GreCon ist Marktführer bei der Herstellung und Entwicklung von Messtechnik und Holzwerkstoffplattenindustrie.

Der Geschäftsbereich Fagus ist führend auf dem Gebiet der Herstellung und Entwicklung von Schuhleisten. Beide Geschäftsbereiche sind weltweit tätig.

### 2.3.2 Leistungen/Produkte

Zwischen Produkte und Leistungen gehören z. B.:

- *Kunststoffleisten DA* - Fagus hat eine Leistenausführung entwickelt, wobei die gesamte Fertigung des Schuhs über einen Leisten erfolgen kann. Dies bringt dem Schuhproduzenten im Gegensatz zu der Nutzung von Aluminiumleisten an der Direktbesohlungsmaschine viele Vorteile:

Fagus hat sich auf dem Sektor technische Kunststoffleisten für die Direktbesohlung spezialisiert.

Dank langjährigem Know-How können minimale Toleranzen, auch bei speziellen Kundenausführungen, eingehalten werden.

Der Standard-Direktbesohlungsleisten hat eine 6 mm starke Metallplatte auf dem Kamm, wo der Leisten von der Leistenhalterung an dem Rundläufer, von einem Roboter, oder einer Ein- und Ausleistmaschine gegriffen werden kann.

Die Leisten sind zum Schaftaufziehen mit einer Teilung versehen. Die Leistenteilung T2 wurde speziell für gestrobelte Schäfte entwickelt, da beim Schließen der Teilung der in der Vorderpartie aufgezoogene Schaft nicht mehr verrutscht.

- *Leistenhalter PL 3000* - Mit dem pneumatische Leistenhalter PL 3000 werden die Fagus®-Leisten optimal auf allen Direktbesohlungsmaschinen positioniert. Die pneumatisch betätigten Greiferbacken verschließen die Leisten sicher.

Die Ausrichtung des Leistenhalters erfolgt mit Hilfe der integrierten Einstellvorrichtung – der Halter kann horizontal verschoben, gekippt und in der Höhe verstellt werden.

Der Leistenhalter PL 2000 ist für die Maschineneinbauhöhen 333 mm oder 433 mm lieferbar – Sondermaße sind auf Anfrage möglich.

Speziell für die Direktbesohlung von Stiefeln und Kinderschuhen hat Fagus ein neues Werkzeug entwickelt.

Durch die schlanke Konstruktion dieser Leistenhalterung ist es einfacher, Leisten mit Stiefel- oder Kinderschuhschäften über den Halterungsschaft zu schieben.

- *Gefräste DA-Leisten*
- *Ausleistmaschine EAM 3000*

### 2.3.3 Messen

Auch in diesem Jahr wird sich Fagus wieder weltweit auf verschiedenen Messen präsentieren. Hier informiert die Firma über Produktneuheiten und technische Neuerungen in der Fagus-Produktpalette.

2013

Shoes & Leather Indien / Chennai 31.01 bis 03.02

Lineapelle Italien / Bologna 03.04 bis 05.04

Shoes & Leather China / Guangzhou 29.05 bis 31.05

Shoes & Leather Vietnam / Ho Chi Minh City 11.07 bis 13.07

Lineapelle / Simac Italien / Bologna 15.10 bis 17.10

A & A Deutschland / Düsseldorf 05.11 bis 08.11

### 2.3.4 Fagus CZ, s. r. o.

Diese Gesellschaft wurde im Jahr 2001 von der deutschen Muttergesellschaft Fagus-Grecon Greten GmbH & Co. KG gegründet.

Fagus CZ begann mit der Herstellung von Leisten.

Das Herstellungsprogramm bezieht sich auf alle Arten und Ausführungen von Schuhleisten. Die Firma stellt auch Leisten für eine Technologie für die Schuhherstellung her. Für die Herstellung nutzt sie Roboter aus. Die Entwicklung ist auf der Kenntnis der Physiologie von dem Bein und der Fußsohle gegründet.

Ein großer Teil der Produkte fließt in die ganze Welt. (vgl. Karkošková, 2011)

## 2.4 Portas

Auf der Webseite [www.portas.de](http://www.portas.de) führt die Firma ihre Hauptinformationen an.

### 2.4.1 Über die Gesellschaft

Alles begann 1974 mit der neuen Idee, in der Renovierung eine echte Alternative zum Neukauf anzubieten.

Dank höchster Qualitätsstandards und herausragendem Service sind wir heute mit 5.000 Mitarbeitern in 14 Ländern und 250 Fachbetrieben alleine in Deutschland, Österreich und der Schweiz Europas Renovierer Nr. 1.

Unsere innovativen Modernisierungslösungen finden Sie heute in vielen Haushalten. Ob Türen, Haustüren, Küchen, Möbel, Spanndecken, Treppen oder Fenster – wir erhalten Werte und beleben Ihre Räume und den Außenbereich mit neuen Oberflächen, Farben und Formen bis hin zum kompletten Neubau nach Maß.

Sich neuen Herausforderungen zu stellen bedeutet für uns nicht nur, neue Renovierungsverfahren zu entwickeln, sondern diese so nachhaltig und umweltschonend wie möglich herzustellen. So renovieren und modernisieren wir auch nur, was tatsächlich erneuert werden muss. In jeder PORTAS-Küche steckt beispielsweise der noch wertvolle Kern der alten Küche. Die Weiternutzung dieses intakten Kerns zahlt sich für die Umwelt gleich doppelt aus:

Zum einen reduzieren wir so den Abfallberg und zum anderen verbrauchen wir kein Holz, um daraus neue Küchen herzustellen.

Dank dieser Vorgehensweise schonen wir nicht nur die Ressourcen unserer Erde, sondern auch Ihren Geldbeutel. Und gleichzeitig tragen Sie zum Schutz des Umweltklimas bei, denn mit Ihrer Investition in eine PORTAS-Lösung schützen Sie die Umwelt vor vielen Kubikmetern Co<sub>2</sub>-Emission. Damit beweisen wir, dass Innovation, Qualität und Funktionalität und Umwelt- und Ressourcenschutz gut zusammen passen. Mit Ihrer Entscheidung für PORTAS handeln Sie umweltbewusst.

#### **2.4.2 Produkte**

- Türen
- Treppen
- Küchen
- Fenster
- Decken

#### **2.4.3 Portas – eine Marke des Jahrhunderts**

PORTAS erzielt Höchstwerte bei der Kundenzufriedenheit und ist die bekannteste Marke, wenn es um das Thema Türen geht. Dafür erhielten wir eine ganz besondere Auszeichnung:

Wir gehören zu den „Marken des Jahrhunderts“.

Für die Markenpublikation „Deutsche Standards - Marken des Jahrhunderts“ werden nur die erfolgreichsten deutschen Marken mit einer besonderen Biographie und einer einzigartigen Kultur von einer neutralen Experten-Jury ausgewählt.

Bereits zum dritten Mal wurde uns diese Ehre zuteil. Besonders freuen wir uns natürlich, weil diese Auszeichnung eine Bestätigung unserer Ausrichtung auf Top-Qualität und hervorragenden Service ist.

#### **2.4.4 Portas Zlin**

Der Betrieb Portas Zlin gibt es seit dem Jahr 1999 im ganzen Gebiet.

## **II. PRAKTISCHER TEIL**

### **3 VORSTELLUNG AUSGEWÄHLTER FIRMEN IN DER REGION, IHRE NUTZUNG DER DEUTSCHEN SPRACHE**

In diesem Teil möchte ich ausgewählte Firmen vorstellen. Es handelt sich um die Firmen Wicke CZ, s. r. o., Lapp Kabel, s. r. o. und Continental Barum, s. r. o. Ich schickte ihnen einen Fragebogen, wo sie Hauptinformationen über ihre Firma ausfüllten, welches Sortiment sie anbieten, mit welchen Handelspartnern sie zusammenarbeiten, des weiteren wie wichtig Fremdsprachen für sie sind, welche Aktivitäten für eine Weiterentwicklung der Mitarbeiter verwendet werden und so weiter. Die Fragebögen werden im Anhang beigelegt.

Zuerst stelle ich die Firmen nach ihren Webseiten vor und dann zeige ich andere Informationen, die dem Fragebogen entstammen.

#### **3.1 Wicke CZ, s. r. o.**

Auf der Webseite [wicke.purelab.cz](http://wicke.purelab.cz) gewann ich Informationen über diese Gesellschaft und beschreibe sie näher.

##### **3.1.1 Über der Gesellschaft**

Die Firma Wicke ist der führender Hersteller von Industrierädern, Rollen, Reifen und Produkten aus Polyurethan. Das weltweite Handelsnetz erfüllt die Kundenforderungen in hervorragender Qualität und Termin. Die Entwicklung der Herstellung fällt unter die weltweite Kontrolle und sie stellt die wichtigen Interessen nicht nur bei den deutschen Betrieben vor.

Die Fabrik in der Tschechische Republik richtet sich auf die Herstellung Abgüsse, geschweißte Halbprodukte, Ersatzteile und Gummilaufflächen. WICKE CZ hat der höher Produktionsqualität erreicht, deshalb ist der wichtiger Bestandteil für die Gruppe Wicke.

Die Gruppe Wicke hat ihren Sitz in China. Sie beschäftigt 450 Mitarbeiter. Dieser beschäftigt sich mit dem Großhandel von Rädern für Manipulationstechnik.

##### **3.1.2 Produkte**

- Industrieräder

- Rollen
- Reifen
- Abgüsse
- Ersatzteile
- Gummilaufflächen
- ...

### 3.1.3 Kataloge

Die Firma bietet Kataloge mit diesen Waren an:

- Autoindustrie
- Ersatzteile für die Manipulationstechnik
- Einkaufswägen
- Oper und Theater
- Technische Neuerungen
- Rollgerüste
- Grundsortiment
- Katalog INOX

### 3.1.4 Die Informationen, die der Fragebogen gab

Die Gesellschaft Wicke CZ, s. r. o. beschäftigt 70 Arbeiter und ihr Jahresumsatz beträgt 260 000 000 Kč. Die Gesellschaft entstand als eine Firma für Metallbearbeitung. In den nächsten Jahren kam es zum Kontakt mit der Firma Wicke und es entstand eine Zusammenarbeit. Mit der Zeit ging die Firma in deutsches Eigentum über und zurzeit stellt sie 100% der Produktion ihrer Muttergesellschaft zur Verfügung.

Die Gesellschaft beschäftigt sich hauptsächlich mit der Mittelbearbeitung und der Verarbeitung von dem Gummi. Einen Teil der Erzeugnisse verarbeitet sie in die Finalform und ein Teil geht zur nächsten Bearbeitung nach Deutschland. Die Firma stellt einen Teil der Erzeugnisse für die Muttergesellschaft her.

Die Firma Wicke stellt Räder für eine Manipulationstechnik her (Hubstapler, Container...).

Der wichtigste Partner ist die Muttergesellschaft in Deutschland, hier verläuft die Kommunikation täglich. Zu weiteren Lieferanten gehören die Partner in Tschechien, Polen und Slowakei.

Das Hauptmotto lautet: „Kvalita za dobrou cenu a v krátkém termínu“

Sehr interessant ist, dass die Firma ein Praktikum für Studenten anbietet. Konkret arbeitet sie mit der Fachschule „Střední průmyslová škola polytechnická“ zusammen. Das Praktikum ist für Studenten des Bereichs Metallbearbeitung bestimmt.

Bei der Aufnahme von neuen Mitarbeitern für die Abteilung des Einkaufs fordert die Firma Kenntnisse der deutschen Sprache. Die englische Sprache ist ein Vorteil. Für die Kommunikation mit dem Partner nutzt sie Übersetzungsagenturen, hauptsächlich für wichtige Verträge, Rechnungsabschlüsse und umfangreiche Texte.

Zu den starken Seiten gehören die Zahlungsmoral, stabiles Kollektiv und Flexibilität. Eine schwache Seite gibt die Firma nicht an. In der Zukunft bereitet sie eine große positive Änderung vor. Sie kaufte eine Halle und plant eine Rekonstruktion und einen Umzug. Das ist für die Gesellschaft ein sehr wichtiger Augenblick.

## **3.2 Lapp Group**

Die Gesellschaft Lapp Kabel führte auf ihrer Webseite [lappczech.lappgroup.com](http://lappczech.lappgroup.com) die folgenden Informationen an.

### **3.2.1 Über die Gesellschaft**

Die Gesellschaft LAPP GROUP wurde im Jahr 1957 von Oskar Lapp gegründet. Oskar hat auf dem Markt ein erstes Steuerkabel (Ölflex) in der Welt eingeführt. Heute stellt die Gesellschaft Kabel und Leiter für verschiedene Bereiche und Märkte her – Herstellung der Maschinen und Geräten, Autoindustrie, elektrisches Ingenieurwesen und andere.

Produkten stellen in den eigenen Produktionsbetriebe her.

Die Gruppe Lapp verfügt in der Welt 15 Produktionsbetriebe, 100 Handelsvertretungen, 41 Verkaufsgesellschaften und 3000 Arbeitnehmer. Im Jahr 2011 hat der Umsatz 847 Mil. Euro betragen.

### **3.2.2 Lapp Group in der Tschechischen und Slowakischen Republik**

Die Gesellschaften LAPP KABEL und LAPP SLOVENSKO entwickeln eine langfristige und erfolgreiche Handelszusammenarbeit mit den Kunden in Tschechien und Slowakei. Sie sind anerkannter Bestandteil der Holding LAPP GROUP. In der Zukunft planen sie die Aktivitäten in den verschiedenen Bereichen erweitern und verbessern. Es handelt sich um Kundenservice, Konstruktion, Herstellung, Logistik und Diensten. Nächstes Ziel ist der Erhöhung der Mitarbeiteranzahl an 300 (zurzeit 155). Diese Wirklichkeit führte zur Entscheidung ein neues Umfeld aufbauen.

Dieser Prozess eröffnete einen Aufbau der neuen Verwaltungs-, Entwicklungs-, Herstellungs- und Lagerräume. In der Nähe des Einkaufszentrums Centro Zlín-Malenovice wurde das Logistik- und Verwaltungszentrum der Gesellschaft LAPP KABEL errichtet. Dieses Zentrum wurde im Jahr 2009 als „Bau des Jahres 2008“ ausgezeichnet.

### **3.2.3 Herstellung**

Motto: „Mit dem System und der Qualität für unsere Kunden“

Vor 6 Jahre begann LAPP KABEL aus der Muttergesellschaft eine Herstellung Spiralkabel und Konfektionen zu verschieben. Während der kurzen Zeit wurde sie bedeutender Lieferant zum Beispiel für die große Autogesellschaft Daimler. Die Produkte breiten sich nicht nur auf dem Internationalmarkt, aber auch auf dem tschechischen und slowakischen Markt aus.

### **3.2.4 Familie Lapp**

Die Gruppe Lapp kombiniert einen weltweiten Zuständigkeitsbereich und eine Kraft der Familie.

Oskar und Ursula Ida Lapp gründeten die Familiengesellschaft mit dem internationalen Namen und Berühmtheit. Die Gründer bereiteten ein gutes Vorbild für künftige Generationen und Arbeitnehmer.

Sie verfügen über einen konzentrierten, disziplinierten und bahnbrechenden Geist.

Nach dem Tod von Oskar Lapp setzte die Gesellschaft auf seinen Prinzipien und Zielen fort. Sein Erbe ist eine Unternehmensvoraussicht, unaufhörliche Ergebnisqualität und hervorragende Qualität. Diese Charakteristiken dauern bis heute. Seine Söhne Andreas und Siegbert übernahmen die Leitung der Gesellschaft.

### **3.2.5 Familienwerte**

Eine langfristige Orientierung, Aufrichtigkeit und Freundschaftsatmosphäre stehen gegen einer Gleichgültigkeit und Anonymität.

- Die Firmenkultur charakterisiert einen gegenseitigen Respekt.
- Sie unterstützt eine Personalverantwortung und Innovationen.
- Die Kommunikation verläuft offen und transparent.
- Sie denken und handeln konstruktiv.
- Aktive Ausbildung und Entwicklung der Arbeitnehmer.
- Die Gesellschaft verehrt Menschenrechte, Werte und Normen aller Kulturen

### **3.2.6 Innovation**

Die Innovationen sind Kundenlösungen für die Zukunft.

- Entwicklung von Produkten und Diensten
- Markenprodukte bilden Standards im Bereich von Sicherheit, Qualität und Funktionalität
- Bemühung um die Vollkommenheit von Methoden, Technologien und Prozessen
- Pflege der Gesundheit der Arbeitnehmer und Umweltschutz

### 3.2.7 Orientation auf den Erfolg

Die Orientierung auf den Erfolg ist sehr wichtig für die Unabhängigkeit und den Wachstum.

- Ergebnis ist das Muster und die Inspiration für Kunden und Partner
- Transparente Strukturen
- Unterstützung der Zusammenarbeit und Entscheidungen
- Handlung mit der Orientation auf Kosten und Einkommen
- Entscheidungen sind langfristig und stark

### 3.2.8 Orientation auf Kunden

Die Gesellschaft ist bemüht um die Erfolge seiner Kunden auf dem Markt. Mit den Partnern arbeitet sie im gegenseitigen Vertrauen mit.

- Handlung mit Respekt
- Garantie der verlässlichen Lieferung
- Schnelle, flexible und einfache Lösungen für Kunden
- Konkurrenzfähigkeit, Preis- Leistungsverhältnis
- Verstärkung des Globalwachstums

### 3.2.9 Produkte im Katalog

Die Firma stellt verschiedene Produkte her, z. B.:

- ÖLFLEX – Anschluss- und Steuerkabel (Maschinen, Klimaanlage...)
- UNITRONIC – Systeme für Datenübertragungen
- ETHERLINE - Systeme für Datenübertragungen (industrielle Datennetze)
- HITRONIC – optische Systeme für Datenübertragungen (Hochgeschwindigkeit und Zuverlässigkeit)
- EPIC – Industrieverbindungsstecker

- SKINTOP – Kabelverteilungen (Einfachheit)
- SYLVIN – Systeme für Schutz und Leitung Kabel (Schutz vor mechanischen und chemischen Einflüssen)
- FLEXIMARK – Bezeichnung der Kabel
- Werkzeug, Zubehör

### 3.2.10 Die Informationen aus dem Fragebogen

Die Tochtergesellschaft Lapp Kabel, s. r. o. beschäftigt 80 Arbeitnehmer, plus die Herstellung in Holešov. Der Jahresumsatz beträgt 700 000 000 Kč.

Hauptmotto lautet: „Orientace na zákazníka, rodinné hodnoty, orientace na úspěch, inovace“

Die Fremdsprachen sind für diese Gesellschaft sehr wichtig. Sie bevorzugt die englische Sprache. Die deutsche Sprache nutzt sie für die Abteilung COC – Kundenservice für deutsche Kunden aus. Für die Entwicklung der Arbeitnehmer bietet sie regelmäßige Sprachkurse und Lehrgänge an.

Zu den starken Seiten gehören die Stabilität, Umfeld, Produkt, Innovation und zu der schwachen Seite gehört der Preis des Produktes.

## 3.3 Continental Barum, s. r. o.

Auf der Webseite [www.continental-corporation.com](http://www.continental-corporation.com) führte die Firma folgende Informationen an.

### 3.3.1 Über die Gesellschaft, Geschichte

Die Gesellschaft „Continental-Caoutchouc- und Gutta-Percha Compagnie“ wurde im Jahr 1871 in Hannover gegründet. Zu den ersten Produkten gehörten Dämpfer für Hufeisen und Reifen für Fuhrwerke. Im Jahr 1892 wurde sie die erste Firma, die Pneumatik für Fahrräder herstellte. In den nächsten Jahren begann die große Pneumatikherstellung.

Die Gesellschaft Continental war der führende Hersteller für Nutzwagen und ihr Anteil betrug in Deutschland 91 Prozent. Deshalb entstand in den dreißigen Jahren ein Werbemotto „Pneumatik für jedes Auto mit den Räder“.

Während der Entwicklung im Jahr 1955 wurde die erste Winterpneumatik für den Lastwagen eingeführt. Das war einer der Gründe für die führende Rolle dieser Gesellschaft auf dem Markt in diesem Bereich. Seit dem Jahr 1978 gewährt sie verschiedene Dienste. In der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts begann die Gesellschaft auf der internationaler Szene zu wirken. Zu den ersten Schritten gehörten die Anschlüsse von den Firmen Uniroyal, Semperit Reifen GmbH, General Tire und Matador. Im Jahr 2009 wurden in Deutschland alle Akquisitionen (Aktivitäten, Mitarbeiter, Handelsbeziehungen...) der Gesellschaft Continental AG in die Tochtergesellschaft Continental Reifen Deutschland GmbH verschoben.

Als einer der größten Hersteller der Pneumatik bietet die Gesellschaft Continental viele Produkten für Automobile, Busse und Geländewagen an. Sie stellt die Pneumatik unter den Marken Continental, Uniroyal, Semperit und Barum her.

Im Jahr 2008 wies der Umsatz der Gesellschaft über 24 Milliarden Euro auf und sie gehört zu den größten Lieferanten auf der Welt. Zu dieser Zeit beschäftigt sie 130 000 Arbeitnehmer in 190 Niederlassungen in 35 Ländern.

### **3.3.2 Engagement für Soziales und Verkehrssicherheit**

Als Konzern am globalen Markt ist Continental dezentral mit starker Verantwortlichkeit vor Ort organisiert. Dies gilt nicht nur für die Geschäftsbereiche, sondern auch für das soziale Engagement des Konzerns, seiner Niederlassungen sowie privater Initiativen, die von engagierten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Unternehmens gegründet und getragen werden. Daher werden gemeinnützige Projekte, Spenden oder wohltätige Aktivitäten weitestgehend im Ermessen der dezentralen Einheiten initiiert und verantwortet. Ausnahmen bilden überregionale Projekte und Herausforderungen oder unser Engagement bei internationalen Katastrophen. Hier kommt das gesamte Unternehmen seiner gesellschaftlichen Verantwortung nach. Vorrangiges Ziel aller Aktivitäten des Konzerns und seiner Mitarbeiter ist die direkte, schnelle und nachhaltige Unterstützung.

Soziale Verantwortung übernehmen – das bedeutet für ein Unternehmen der Automobilzuliefererindustrie auch, einen gesellschaftlichen Beitrag in Fragen der Mobilität und Sicherheit im Straßenverkehr. Wir geben Ihnen auf diesen Seiten einen

Überblick über einige unserer Projekte in den Bereichen Soziales und Verkehrssicherheit. (citace)

### **3.3.3 Aus- und Weiterbildung**

In einem globalen Marktumfeld bietet Continental zukunftsorientierte Qualifizierungs- und Entwicklungsmöglichkeiten. Konzernweit helfen uns dabei einheitliche Standards und Prozesse, die Qualität unserer Leistungen auf eine zuverlässige Basis zu stellen.

Besonderes Augenmerk legen wir auf unsere Reputation als attraktiver Arbeitgeber. Es ist unser Ziel, beim akademischen Nachwuchs eine Spitzenposition im Ranking der Arbeitgeber zu erreichen. Unser Personalmarketing unterstützt unsere Bemühungen durch Schwerpunktaktivitäten in Asien, Deutschland, Osteuropa und den USA. So wurden allein im Jahr 2010 im Rahmen unserer erfolgreichen "Ambassador-Initiative" mit Führungskräften und Experten als Conti-Hochschulbotschafter rund 300 Veranstaltungen an Schlüsselhochschulen in diesen Regionen bzw. Ländern durchgeführt. Die damit gemachten guten Erfahrungen wollen wir auf andere Kernmärkte übertragen. (citace)

### **3.3.4 Herstellung**

Ihre Herstellung, die an der Basis von Elastomer ist, beiträgt zu einer größeren Sicherheit und zu einem verbesserten Naturschutz. Hier gehören zum Beispiel: Bremssysteme, Systeme und Komponente für Antriebe, Armaturentechniken, infotainment Lösungen, Wagen-elektronik, Pneumatik und technische Produkte u. w.

### **3.3.5 Produkte**

- PKW-Reifen
- SUV/4x4 Pneumatik
- Van Pneumatik (allseitige Pneumatik)
- ContiSeal Pneumatik
- SSR Runflat (Bordwand)
- ContiSupportRing (sichert die Mobilität eines Wagens)
- ContiComfortKit (Bereitschaftsset)

### 3.3.6 Contidrom

Es handelt sich um die modernsten Testflächen, die uneingeschränkten Möglichkeiten bieten an. Contidrom ermöglicht die schnellere und verlässlichere Entwicklung Pneumatik und Achsen.

Zur Verfügung gibt es die Teststrecken, die sich in der Nähe der Internationalzentren von Entwicklung befinden. Continental ist jetzt sehr gut für die Zukunft vorbereiten.

### 3.3.7 Marketing

Zu einer Propagation, Werbung, Anwerbung der Arbeitnehmer u. w. benutzt die Gesellschaft beliebte Server Youtube.com, Mobilapplikationen, verschiedene Spiele, Unterhaltungen oder Kampagnen und E-Shop.

### 3.3.8 Partnerschaft

Zwischen bedeutende Partner gehören: Barum, SEMPERIT, Matador, Uniroyal

### 3.3.9 Die Informationen aus dem Fragebogen

Die Gesellschaft Continental Barum, s. r. o. (CoBa) beschäftigt circa 3 500 Arbeitnehmer. Im Jahr 1932 wurde die Firma Barum für die Herstellung von Reifen gegründet. Im Jahr 1992 wurde ein Vertrag mit dem Konzern Continental AG unterschrieben.

Außer Gummiindustrie beschäftigt sie sich mit der Herstellung der automotive Produkte, Personal-, Fracht- und industriellen Reifen, gleich wie der Mutterkonzern in Deutschland.

Hauptmotto lautet: „Continental – The Future in Motion“

Sehr positiv ist ein Angebot der Praktikums für Studenten. Die Angebote sind individuell gestaltet und haben verschiedene Charaktere. Die Praktika sind im Bereich Technologie, Marketing und Finanzen angesiedelt. Das Thema der Diplomarbeit muss für die Firma von nutzen sein.

Für jede Kommunikation ist es notwendig die englische Sprache zu kennen. Diese Kommunikation geht in die Zentrale nach Deutschland. Die Unterstützung der Sprachausbildung gehört zu den Benefiten der Firma. Die Arbeitnehmer haben die Möglichkeit einen Zuschuss zu kriegen.

Mehr als 600 Arbeitnehmer kommunizieren in der englischen Sprache.

## 4 ZUSAMMENARBEIT MIT DEN DEUTSCHEN STÄDTEN

Die Stadt Zlin arbeitet mit den deutschen Städten Altenburg und Limbach-Oberfrohna zusammen. Diese Zusammenarbeit betrifft verschiedene Bereiche, z. B. Sport, Ausbildung oder Kultur.

### 4.1 Altenburg

Nach der Webseite zlin.eu und den gewährten Informationen von dem Magistrat der Stadt Zlin gewann ich folgende Hauptinformationen über deutsche Städte Limbach-Oberfrohna und Altenburg und dann die Informationen über konkrete Zusammenarbeit Zlin-Deutschland.

Die deutsche Stadt Altenburg liegt in einer Entfernung von 508 km von Zlin und hier leben 36 000 Einwohner. Erste Beziehungen mit Zlin haben im 1976 stattgefunden und im 1990 wurde der Partnervertrag geschlossen.

Altenburg ist das Gesellschafts- und Kulturzentrum der Umgebung. Sie hat eine mehr als Tausend Jahre alte Geschichte und ist die Heimatstadt des Kartenspieles „Skat“. In der Stadt wirken Mittelbetriebe mit verschiedenen Orientierungen, wie Lebensmittel- und Maschinebauindustrie.

In der Stadt gibt es: 4 Kindergärten, 9 Grundschulen, 7 Ordensschulen, 4 Gymnasien, 6 Fachschulen und eine Musikschule. Altenburg bemüht sich eine Hochschule zu gründen. Dann befinden sich hier z. B. ein Altersheim, ein Krankenhaus, ein Jugendheim, eine Bibliothek, ein Kino, ein Theater, 2 Kirchen, 3 Museen und ein Rathaus. Das Rathaus wurde im 1562 von einem berühmten Architekten gebaut.

Altenburg hat noch 2 Partnerstädte – Offenburg (Deutschland) und Olten (Schweiz).

#### 4.1.1 Dienstreisen

13. - 14. 4. 1999 – PhDr. Zdeněk Dostál, RNDr. Otakar Kanta – Bekanntmachen mit der Stadt und deren Vertretern, Sportfestival des Schuljugend

15. - 17. 6. 2001 – Jubiläum, 1025 Jahren von ersten Stadterwähnung, PhDr. Zdeněk Dostál, PhDr. Věra Drábková, Pavel Komínek

#### 4.1.2 Deutsche in Zlin

11. – 14. 5. 1999 – Teilnahme der Stadt Altenburg an der Repräsentationsausstellung „Z regionu do Evropy“

29. – 31. 5. 2001 – Treffen der Partnerstädte, Gesellschafts- und Kulturcharakter (zlin.eu)

### 4.2 Limbach-Oberfrohna

Die Stadt Limbach-Oberfrohna befindet sich in einer Entfernung von 464 km von Zlin. In der Stadt leben 25 000 Einwohner. Partnerbeziehungen zwischen Zlin und Limbach-Oberfrohna haben im Jahr 1992 begonnen und der Partnervertrag wurde im Jahr 1998 geschlossen.

Diese Stadt liegt in dem Bundesland Sachsen, 12 km von Chemnitz entfernt. Hier befinden sich Industriebetriebe, Handwerks- und Handelsherstellung(?) und anderes Gewerbe.

Die Stadt bietet regelmäßig Ausstellungen in der Galerie, Feste im Stadtpark, Weihnachtsmärkte und so weiter an.

In der Stadt befinden sich: 8 Kindergärten, 3 Grundschulen, 3 Fachschulen, 2 Gymnasien. Dann steht hier ein Jugendheim, ein Altersheim, ein Krankenhaus, ein Kino, ein ZOO, die Kirche von Luther im neogotischen Stil. Für Sportaktivitäten kann man die Sporthalle, das Schwimmbad oder den Tennisplatz nutzen.

Limbach-Oberfrohna unterhält Partnerbeziehungen noch mit den deutschen Städten Ingelheim am Rein, Hechingen, Hambach und Leinach.

Die konkrete Zusammenarbeit: der Austauschaufenthalt der Studenten des Gymnasiums Lesní čtvrť und dem Gymnasium in Limbach-Oberfrohna.

#### 4.2.1 Deutsche in Zlin

11. – 14. 5. 1999 – Teilnahme der Stadt Limbach-Oberfrohna an der Repräsentationsausstellung „Z regionu do Evropy“

Juli 2000 – Arbeitsbesuch des Oberbürgermeisters

28. - 29. 6. 2012 – Offizieller Besuch der Partnerstadt Limbach-Oberfrohna, Möglichkeiten der Zusammenarbeit – Herr Oberschelp und Frau Bahr (zlin.eu)

#### 4.2.2 Konkreter Verlauf des Partnerbesuches (28. – 29. 6. 2012)

In den Tagen 28. – 29. 6. 2012 verlief der Partnerbesuch aus der Stadt Limbach-Oberfrohna. Die Partnerstadt vertraten Herr Dietrich Oberschelp und Frau Christina Bahr. In dem Rathaus hieß die Gäste die Stellvertreterin des Oberbürgermeisters Frau Zubalíková willkommen.

Nach der kurzen Vorstellung folgte eine Diskussion über das Thema Reiseverkehr. Für dieses Thema interessierte sich der Besuch am meisten. Diese Diskussion verlief in Anwesenheit der Mitarbeiter aus der Abteilung für Reiseverkehr der Stadt Zlin.

Zum nächsten Thema gehörte die Tätigkeit der Bundesorganisationen in unserer Stadt Zlin. Deshalb begaben sich die Vertreter der Städte Limbach-Oberfrohna und Zlin in das Areal „Svit“, wo diese Organisationen ihren Sitz haben.

Am zweiten Tag besuchten die Vertreter den schönen Zoo Lešná. In ihrer Stadt renoviert man gerade den Zoo, deshalb war der Besuch für sie sehr inspirativ, interessant und verblüffend. Sie übermittelten auch eine inoffizielle Einladung zur Festeröffnung ihres Zoos. Nach diesem Programm reisten sie nach Deutschland zurück.

## SCHLUSSBETRACHTUNG

In meiner Bachelorarbeit beschäftigte ich mich mit dem Thema - Unternehmenstätigkeit in der Stadt Zlín, ihrer Geschichte und der Gegenwart. Großen Einfluss auf die Entwicklung der Unternehmen und der Stadt hatte Tomas Bata. Während meiner Bearbeitung ermittelte ich, dass Tomas Bata ein bedeutender Unternehmer und Mensch war. Die Suche und Arbeit mit Informationen über ihm machte mir viel Spaß. Es ist sehr interessant, wie er es geschafft hat, fast allein die Stadt auszubauen. Auch heute dient er als die Inspiration und das Vorbild nicht nur für Unternehmer, aber auch für andere Leute. In meiner Arbeit beschrieb ich seine Anfänge, Willen, Probleme und auch Dienstreisen in die USA oder nach Deutschland, wo er wichtige Erfahrungen gewann.

Im nächsten Kapitel suchte ich Informationen über verschiedene Firmen, die mit Deutschland zusammenarbeiten. Ich versuchte zu beweisen, dass die Zusammenarbeit und gute Beziehungen zwischen Tschechien und Deutschland (Österreich) sehr wichtig sind. Einen Wirtschaftsgewinn haben beide Seiten. Aus allen Informationen bezog ich ihre Aktivitäten, Produkte, konkrete Tätigkeiten mit der deutschen Sprache, Marketing und so weiter ein.

Das vorherige Kapitel hängt mit dem praktischen Teil zusammen. Ich arbeitete für drei Firmen einen Fragebogen aus. In den Fragen fragte ich hauptsächlich nach Ausnutzung der deutschen Sprache in der Arbeit, Entwicklung und Ausbildung der Arbeitnehmer, ihre Aussichten in die Zukunft oder die Herstellung. Das war sehr interessant, weil einige Informationen unzugänglich waren.

Dann beschäftigte ich mich mit dem Thema – Beziehungen zwischen Zlín und Deutschland. Die Stadt Zlín arbeitet mit den deutschen Städten – Limbach-Oberfrohna und Altenburg zusammen. Während meiner Ausarbeitung ermittelte ich konkrete Tätigkeiten. Das sind Unterstützungen in den Bereichen Sport, Ausbildung, Entwicklung und so weiter. Die Vertreter beider Städte machten viele Dienstreisen und unterhielten sich über diese Themen.

Diese Arbeit zeigt uns, dass Geschichte, Gegenwart und Entwicklung der Stadt Zlín sehr interessant sind und ich meine, dass es mehr Menschen als Tomas Bata war, geben sollte. Die Stadt Zlín wird in meiner Arbeit wie eine Stadt gezeigt, die noch heute von Tradition der Tomas Bata Werke und Ideen lebt, eine Stadt, für die das Deutsch hinsichtlich der aktuellen Beziehungen mit der Partnerstädten sehr wichtig ist und nicht zuletzt die Stadt, die

gute Bedingungen und Ausgangspunkte für die Unternehmen, die sich nach Deutschland orientieren, bildet.

## LITERATURVERZEICHNIS

### Gedruckte Quellen

- [1] BAŤA, Tomáš. *Úvahy a projevy*. Zlín: Univerzita Tomáše Bati ve Zlíně, 2002. ISBN: 80-7318-103-7.
- [2] ERDÉLY, Eugen. *Ein Schuster erobert die Welt*. Leipzig: Interna, 2011. ISBN: 3-934662-84-6.
- [3] ERDÉLY, Evžen. *Švec, který dobyl světa*. Zlín: Archa, 1990. ISBN: 59-078-90.
- [4] GESTER, Silke. *Quo Vadis, DaF?* Zlín: VerBum, 2011. ISBN: 978-80-87500-13-2.
- [5] KARKOŠKOVÁ, Alena a spol. *Historie a současnost podnikání na Zlínsku*. Žehušice: Městské knihy s. r. o., 2011. ISBN: 978-80-86699-63-9.
- [6] KLÁSEK, Ivan. *Zlín v proměnách času*. Zlín: Ateliér Regulus, 2001. ISBN: 80-238-6758-X.
- [7] POKLUDA, Zdeněk. *Ze Zlína do světa – příběh Tomáše Bati*. Zlín: Nadace Tomáše Bati, 2004. ISBN: 80-239-2149-5.

### Elektronische Quellen

- [8] *Continental* [online]. c2013 [Stand 2013-04-10]. Continental. URL: [http://www.continental-corporation.com/www/portal\\_com\\_de/](http://www.continental-corporation.com/www/portal_com_de/)
- [9] *Fagus* [online]. c2012 [Stand 2013-04-10]. Fagus. URL: <http://www.fagus.de/>
- [10] *Hirschmann-Automotive* [online]. [Stand 2013-04-10]. Hirschmann-Automotive GmbH. URL: <http://www.hirschmann-automotive.com/de>
- [11] *Portas* [online]. [Stand 2013-04-10]. Portas Europas Renovierer Nr. 1. URL: <http://www.portas.de/ueberportas/>
- [12] *Portas* [online]. C2011 [Stand 2013-04-10]. Portas – Jednička na renovace v Evropě. URL: <http://www.portas-zlin.cz/o-nas>

- [13] *Společnost* [online]. c2013 [Stand 2013-04-10]. Lapp Group Česká republika. URL: <http://lappczech.lappgroup.com/spolecnost.html>
- [14] STRAKA, Pavel. *Altenburg* [online]. c2008 [Stand 2013-04-10]. Zlín – oficiální stránky města. URL: <http://www.zlin.eu/page/113.altenburg/>
- [15] STRAKA, Pavel. *Limbach-Oberfrohna* [online]. c2008 [Stand 2013-04-10]. Zlín – oficiální stránky města. URL: <http://www.zlin.eu/page/117.limbach-oberfrohna/>
- [16] *Wicke* [online]. c2012 [Stand 2013-04-10]. Wicke. URL: <http://wicke.purelab.cz/>

## **SYMBOL- UND ABKÜRZUNGSVERZEICHNIS**

sog.	so genannte
z. B.	zum Beispiel
www	World Wide Web

## ANHANGSVERZEICHNIS

ANHANG I: Fotokopie des ausgefülltes Fragebogens von der Firma Wicke CZ, s. r. o.

ANHANG II: Fotokopie des ausgefülltes Fragebogens von der Firma Lapp Kabel, s. r. o.

ANHANG III: Fotokopie des ausgefülltes Fragebogens von der Firma Continental Barum,  
s. r. o.

# ANHANG I: FOTOKOPIE DES AUSGEFÜLLTEN FRAGEBOGENS VON DER FIRMA WICKE CZ, S. R. O.

Dotazník k bakalářské práci na téma:

*Význam německého jazyka z hlediska jeho využití ve firmách zlínského regionu*

Student: David Mezírka

---

Prosím o vyplnění následujícího dotazníku:

Název společnosti: Wicke CZ s.r.o.

Počet zaměstnanců: 70

Roční obrat (pokud budete moci uvést):cca.260.000.000 Kč

- 1) Za jakým účelem, za jakých okolností a kdy vznikla Vaše společnost? Můžete přiblížit její aktivity v ČR a Německu?

Společnost vznikla jako firma na kovoobrábění. V následujících letech došlo ke kontaktu s německou firmou Wicke a začala spolupráce. Postupem času přešla firma do německého vlastnictví a momentálně vyrábíme 100% naší produkce pro mateřskou firmu.

- 2) V jaké branži působíte? Jaký sortiment Vaše společnost nabízí? Liší se od nabídky mateřiny společnosti v Německu?

Naše společnost se zabývá převážně kovoobráběním, dále pak pogumováním (gumokov). Část výrobků zpracováváme do finální podoby, část jde na další zpracování do Německa. Naše firma vyrábí tedy část sortimentu mateřské firma.

Firma Wicke vyrábí kola pro manipulační techniku. Využití je např. pro vysokozdvizné vozíky, kontejnery, otočné podia, apod.

- 3) Kteří obchodní partneři patří mezi nejdůležitější? Komunikujete s nimi německy?

Nejdůležitějším partnerem je mateřská firma v Německu, zde probíhá komunikace denně. Dalšími partnery jsou dodavatelé v České republice, v Polsku a na Slovensku.

---

4) Jaké je hlavní motto Vaší společnosti?

Kvalita za dobrou cenu a v krátkém termínu.

5) Nabízíte studentům/absolventům pracovní stáže či praxe? Pokud ano, jaké jsou podmínky pro přijetí uchazeče, trvání praxe a v jakém oboru?

Spolupracujeme se Střední průmyslovou školou polytechnickou, studenti oboru obráběč ková u nás dělají praxi. V tomto případě jsme plně přistoupili na podmínky školy.

6) Pokud přijímáte nové zaměstnance, upřednostňujete zájemce se znalostí cizího jazyka? Anglického nebo německého?

Pro oddělení nákupu vyžadujeme znalost německého jazyka, pro výrobní část ne. Angličtina navíc k němčině je výhodou.

7) Můžete popsat aktivity pro vzdělávání a osobní rozvoj Vašich zaměstnanců (především jazykové vzdělávání)? Jak moc jsou pro Vás důležité znalosti a schopnosti německého jazyka pro spolupráci s Německem?

Znalost jazyka německého pro nákupní oddělení je nutnost, další jazykové vzdělání naše firma nenabízí.

8) Využíváte pro komunikaci s partnerem překladatelské agentury (běžná korespondence, překlady smluv, dokumentů, technické dokumentace apod.)?

Překladatelské agentury využíváme pro důležité smlouvy, účetní závěrky a obsáhlé texty.

---

9) Kolik Vašich zaměstnanců a na jakých pozicích přímo komunikuje se zahraničním partnerem v cizím jazyce? V jakém Jazyce?

V oddělení nákupu jsou tři zaměstnanci, kteří intenzivně komunikují v německém jazyce. Na jednáních, kde je zastoupena výroba pracovníci nákupu překládají.

10) Můžete objasnit Vaše silné a slabé stránky?

Silnou stránkou je výborná platební morálka, stabilní kolektiv, flexibilita.

Slabé stránky se snažíme hned řešit, momentálně mě nic nenapadá :o)

11) Jaké jsou vyhlídky společnosti do budoucna?

Chystáme se na velkou pozitivní změnu. V loňském roce firma koupila halu, v letošním roce plánujeme rekonstrukci a stěhování. Je to pro nás velmi důležitý okamžik.

---

# ANHANG II: FOTOKOPIE DES AUSGEFÜLLTEN FRAGEBOGENS VON DER FIRMA LAPP KABEL, S. R. O.

Dotazník k bakalářské práci na téma:

*Význam německého jazyka z hlediska jeho využití ve firmách zlínského regionu*

Student: David Mezířka

---

Prosím o vyplnění následujícího dotazníku:

Název společnosti: Lapp Kabel s.r.o.

Počet zaměstnanců: 80 + výroba v Holesove

Roční obrat (pokud budete moci uvést): 700 mil. Kč

- 1) Za jakým účelem, za jakých okolností a kdy vznikla Vaše společnost? Můžete přiblížit její aktivity v ČR a Německu?

*Vznik v DE – 1957 panem Oskarem Lappem – U.I.Lapp*

*Vznik v CZ a SR – 1993 – Lapp s.r.o. – kabelova branže + příslušenství – více na:*

<http://lappczech.lappgroup.com/spolecnost/o-nas.html>

- 2) V jaké branži působíte? Jaký sortiment Vaše společnost nabízí? Liší se od nabídky mateřiny společnosti v Německu?

*Kabelova branže – prodáváme stejné produkty v celé Lapp Group. Více na:*

<http://lappczech.lappgroup.com/spolecnost/o-nas.html>

- 3) Kteří obchodní partneři patří mezi nejdůležitější? Komunikujete s nimi německy?

*Oddelení COC – zákaznický servis pro německé zákazníky. Komunikace jen v německém jazyce.*

*Komunikace v NJ – s logistikou, dispem, produktovými manazery atd. Na oddelení celkem 12 lidí.*

*Ostatní ve firmě komunikují hlavně v AJ ( firemni jazyk )*

- 4) Jaké je hlavní motto Vaší společnosti?

*Celkem 4 hodnoty:*

*Orientace na zákazníka / rodinné hodnoty / orientace na úspěch / inovace*

---

- 5) Nabízíte studentům/absolventům pracovní stáže či praxe? Pokud ano, jaké jsou podmínky pro přijetí uchazeče, trvání praxe a v jakém oboru?

*Ano nabízíme – podmínky jsou různé, dano hodne momentalni ekonomickou situaci ve firme.*

- 6) Pokud přijímáte nové zaměstnance, upřednostňujete zájemce se znalostí cizího jazyka? Anglického nebo německého?

*Ano, cizi jazyk je velmi dulezity – upřednostňujeme AJ, pro oddeleni COC je prioritou NJ.*

- 7) Můžete popsat aktivity pro vzdělávání a osobní rozvoj Vašich zaměstnanců (především jazykové vzdělávání)? Jak moc jsou pro Vás důležité znalosti a schopnosti německého jazyka pro spolupráci s Německem?

*Pravidelne jazykove kurzy, skoleni – produktova+ komunikace, skoleni SAP atd.*

*Znalost NJ je velkou výhodou ( na vetsine oddeleni však az jako druhy jazyk po AJ )*

- 8) Využíváte pro komunikaci s partnerem překladatelské agentury (běžná korespondence, překlady smluv, dokumentů, technické dokumentace apod.)?

*Nevyuzivame. Nebo velmi zřídka.*

- 9) Kolik Vašich zaměstnanců a na jakých pozicích přímo komunikuje se zahraničním partnerem v cizím jazyce? V jakém jazyce?

*Krome logistiky a vyroby komunikujeme v AJ nebo v NJ denne - 12 lidi v NJ, asi 40 lidi v AJ.*

- 10) Můžete objasnit Vaše silné a slabé stránky?

*Stabilita, zazemi, produkt, inovace – silne stranky. Slabe stranky – cena produktu.*

- 11) Jaké jsou vyhlídky společnosti do budoucna?

*Velmi dobre.*

---

# ANHANG III: FOTOKOPIE DES AUSGEFÜLLTEN FRAGEBOGENS VON DER FIRMA CONTINENTAL BARUM, S. R. O.

Dotazník k bakalářské práci na téma:

*Význam německého jazyka z hlediska jeho využití ve firmách zlínského regionu*

Student: David Mezířka

---

Prosím o vyplnění následujícího dotazníku:

Název společnosti: Continental Barum s.r.o. (dále jen CoBa)

Počet zaměstnanců: cca 3 500 zaměstnanců

Roční obrát (pokud budete moci uvést):

1) **Za jakým účelem, za jakých okolností a kdy vznikla Vaše společnost? Můžete přiblížit její aktivity v ČR a Německu?**

1932 založení firmy na výrobu pneumatik Barum. 1992 podepsána smlouva o joint-venture s koncernem Continental AG.

Mimo oblast gumárenství se zabývá koncern i výrobou automobilních produktů. Pro tuto oblast má koncern v ČR další závody zabývající se výrobou těchto produktů.

2) **V jaké branži působíte? Jaký sortiment Vaše společnost nabízí? Liší se od nabídky matčiny společnosti v Německu?**

Gumárenský průmysl, společnost CoBa se zabývá výrobou osobních, nákladních a industriálních pneumatik, stejně tak jako koncern v Německu.

3) **Kteří obchodní partneři patří mezi nejdůležitější? Komunikujete s nimi německy?**

První výbava/automobilky – úřední jazyk společnosti je angličtina.

4) **Jaké je hlavní motto Vaší společnosti?**

Continental – The Future in Motion.

5) **Nabízíte studentům/absolventům pracovní stáže či praxe? Pokud ano, jaké jsou podmínky pro přijetí uchazeče, trvání praxe a v jakém oboru?**

ANO nabízíme. Nabídky jsou vždy individuální a mají rozdílný charakter. Můžou to být témata jak z oblasti technologie, marketingu tak financí. Záleží vždy na požadavcích podniku a platí

zde obecná podmínky, že vypsané téma musí být pro společnost prospěšné. Práce by měla vykazat nějakou přidanou hodnotu. Stejně tak je to i s délkou stáže, či praxe. Je definována náročností projektu, který se zpracovává.

**6) Pokud přijímáte nové zaměstnance, upřednostňujete zájemce se znalostí cizího jazyka? Anglického nebo německého?**

Ano, upřednostňujeme zaměstnance se znalostí cizího jazyka a to se znalostí angličtiny.

**7) Můžete popsat aktivity pro vzdělávání a osobní rozvoj Vašich zaměstnanců (především jazykové vzdělávání)? Jak moc jsou pro Vás důležité znalosti a schopnosti německého jazyka pro spolupráci s Německem?**

Obecně platí, že kromě českého jazyka je vyžadována znalost anglického jazyka (již při přijímacím řízení do společnosti). Pro veškerou komunikaci (telefonická či emailová), která směřuje do centrály (sídlicí v Německu) je anglický jazyk nezbytnou nutností. Samozřejmě, že podporujeme jazykové vzdělávání jako jeden z benefitů společnosti. Zaměstnanci mají možnost zažádat (za určitých podmínek) o příspěvek na jazykovou výuku. V obecné rovině přispíváme cca 5.000,- Kč/rok.

**8) Využíváte pro komunikaci s partnerem překladatelské agentury (běžná korespondence, překlady smluv, dokumentů, technické dokumentace apod.)?**

Ano.

**9) Kolik Vašich zaměstnanců a na jakých pozicích přímo komunikuje se zahraničním partnerem v cizím jazyce? V jakém jazyce?**

Odhadem více než 600 THP pracovníků. V anglickém jazyce.

**10) Můžete objasnit Vaše silné a slabé stránky?**

Bez odpovědi.

**11) Jaké jsou vyhlídky společnosti do budoucna?**

Bez odpovědi.

---